



VISTA ALEGRE

1824



o! moon

a design by Santos Bregalia

concern number one:
to think of vessels in which time can be captured

...

asunto número uno:
pensar recipientes donde se pueda cazar el tiempo

sujet numéro un:
penser des récipients qui sachent capturer le temps

...

questione numero uno:
ideare recipienti in cui si possa cogliere il tempo



It is fair to say that the most difficult task is to explain this collection of porcelain. In this respect, and despite the inevitable fuzzy boundaries between objects, ideas and things, four lines of work are clear: solar, lunar, eclipse and spiral. These names will suggest to an attentive observer four geometric strategies, which together achieve a balance, just like the four elements: fire, earth, air and water. Four cardinal lines, which will go on to develop into a great family in the future.

...

Es justo decir a propósito de esta colección de piezas de porcelana, que la dificultad mayor está en explicarla. En este sentido, y a pesar de las inevitables fronteras difusas entre los objetos, entre las ideas y entre las cosas, son nítidas cuatro líneas de trabajo: solar, lunar, eclipse y espiral. El observador atento descubrirá que bajo estos nombres, se esconden cuatro estrategias geométricas que se equilibran entre ellas como los cuatro elementos principales: el fuego, el agua, la tierra y el aire. Cuatro líneas cardinales que se irán desarrollando en el futuro en una gran familia.

Il me semble juste de dire, à propos de cette collection de pièces de porcelaine, que la plus grande difficulté réside dans son explication. A cet égard, et malgré les frontières confuses et inévitables qui existent entre les objets, les idées et les choses, on peut cerner quatre lignes de travail : solaire, lunaire, éclipse et spirale. L'observateur attentif découvrira que sous ces noms, se cachent quatre stratégies géométriques qui s'équilibrent entre elles tout comme les quatre éléments principaux : le feu, l'eau, la terre et l'air. Quatre lignes cardinales qui se développeront dans l'avenir au sein d'une grande famille.

...

È giusto dire, a proposito di questa collezione di pezzi di porcellana, che la difficoltà maggiore consiste nella loro spiegazione. In questo senso e nonostante le inevitabili barriere sparse fra gli oggetti, fra le idee e fra le cose, appaiono nitide quattro linee di lavoro: solare, lunare, eclisse e spirale. L'osservatore attento scoprirà che dietro questi nomi si nascondono quattro strategie geometriche che si bilanciano fra loro, come gli elementi principali: il fuoco, l'acqua, la terra e l'aria. Quattro linee cardinali che si andranno a sviluppare nel futuro in una gran famiglia.



The first is Orthogonality (together with the search for proportion). Classical plates were made in accordance with industrial requirements and took neither the cook nor the diner into consideration. Their shape was based on the properties of their material and their use. O! luna offers a rationalised line of flat, orthogonal, proportioned surfaces in accordance with the considerations of plastic forms, their composition and, naturally, their use on the table. This line is truly silent, and yet has led to difficulties in its production and manufacture, since its extreme geometry has pushed the material right to the limits of its possibilities.

...

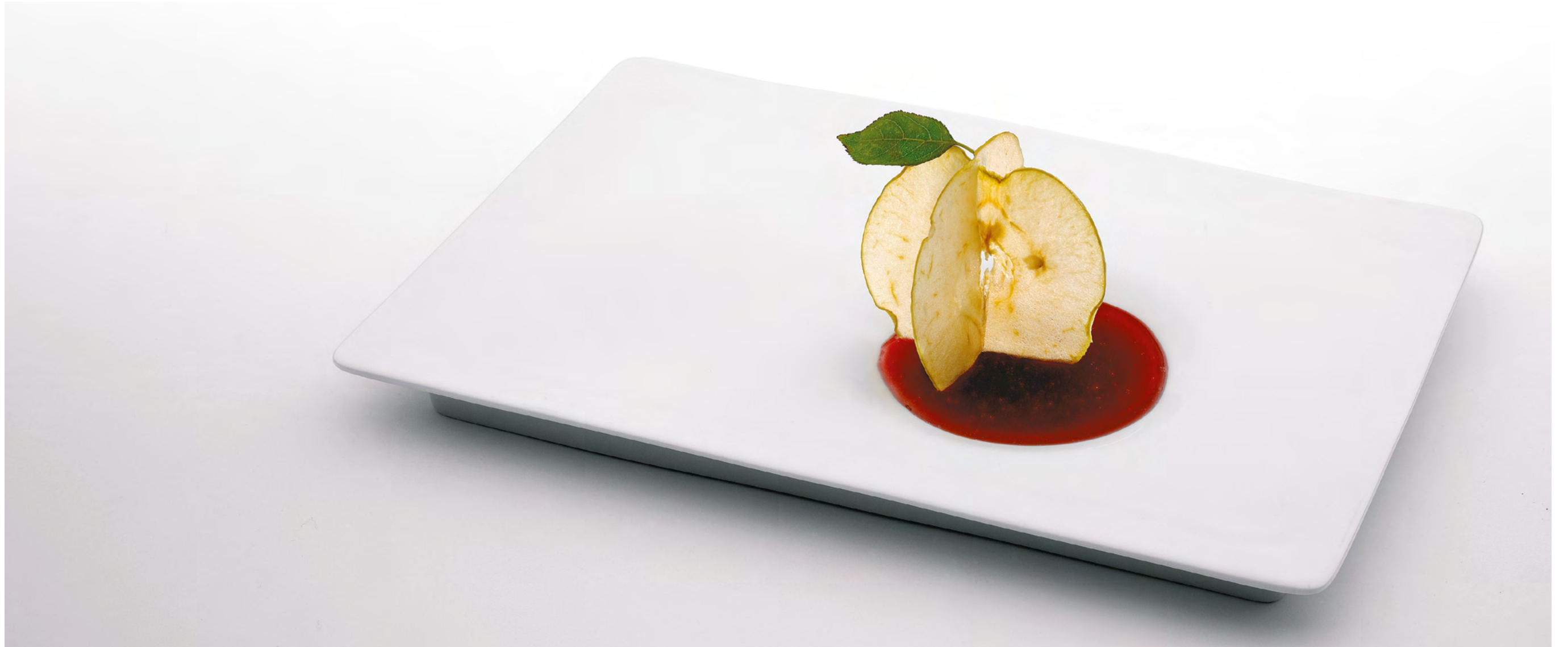
La ortogonalidad (junto con la búsqueda de la proporción) es la primera de ellas. Los platos clásicos estaban hechos a la medida de la industria y no del cocinero y el comensal. Su estructura se basaba en las condiciones del material y su uso. O! luna ofrece una línea racionalizada de superficies planas, ortogonales y proporcionadas según las consideraciones de la plástica, la composición y por supuesto de su uso en la mesa. Esta línea es ciertamente silenciosa, y sin embargo ha supuesto una dificultad en su producción y fabricación, ya que su geometría extrema ha arrastrado al material al límite de sus posibilidades.

L'orthogonalité (associée à la recherche de la proportion) est la première de celles-ci. Les assiettes classiques sont faites pour les mesures de l'industrie et non du cuisinier et de son hôte. Leur structure se fonde sur les conditions du matériel et de son utilisation. O! lune offre une ligne rationalisée de surfaces planes, orthogonales et proportionnées selon les considérations de l'art plastique, la composition et, bien évidemment, de son utilisation à table. Cette ligne est éminemment silencieuse et a impliqué, cependant, une véritable difficulté lors de sa production et de sa fabrication, étant donné que sa géométrie extrême a mené le matériel jusqu'aux limites de ses possibilités.

...

L'ortogonalità (insieme alla ricerca della proporzione) è la prima di esse. I piatti classici erano fatti a misura dell'industria e non del cuoco ed il commensale. La loro struttura si basava sulle condizioni del materiale ed il loro uso. O! luna offre una linea razionalizzata di superfici piane, ortogonali e proporzionate, in base alle considerazioni sulla plastica, la composizione e, ovviamente, del loro uso a tavola. Questa linea certamente è silenziosa e tuttavia si è creata una difficoltà nella sua produzione e fabbricazione, poiché la sua geometria ha condotto il materiale al limite delle sue possibilità.





The second line of work has been inspired by water with its barely perceptible marks. A minimum terracing structure capable of catching the light by emphasising the liquid qualities of numerous master recipes. Porcelain still keeps many secrets to itself...

...

El agua, y sus marcas inaprensibles son la inspiración de la segunda línea de trabajo. Una estructura de aterrazamientos mínimos capaz de capturar la luz enfatizando las cualidades líquidas de muchas recetas maestras. La porcelana guarda aún muchos secretos...

L'eau et ses contours indéfinis constituent la seconde ligne de travail. Une structure de terrassements minimes capables de capturer la lumière et de mettre en relief les qualités liquides de nombreuses recettes de prestige. La porcelaine garde encore bien des secrets.

...

L'acqua e le sue tracce inapprensibili sono l'ispirazione della seconda linea di lavoro. Una struttura di terrazzamenti minimi, capaci di intrappolare la luce, risaltando le qualità liquide di molte ricette maestre. La porcellana mantiene ancora molti segreti.





The sensuality of the vessels hidden by the human body.

La sensualidad de los recipientes que el cuerpo humano esconde.

...

La sensualité des récipients que le corps humain occulte.

La sensualità dei recipienti che il corpo umano nasconde.





And finally the spiral, or if one wishes, the helix, which is its three-dimensional version. The carrier of mysteries and symbolic image of the infinite through its unreachable centre. For us, the lesson that another coffee cup was possible in the end.

...

Y por último la espiral, o si se quiere la hélice que es su versión tridimensional. Portadora de misterios e imagen simbólica del infinito por su centro inalcanzable. Para nosotros, la lección de que otra taza de café era finalmente posible.

Et enfin, la spirale ou, si vous le préférez, l'hélice qui est sa version tridimensionnelle. Porteuse de mystères et de l'image symbolique de l'infini, en raison de son centre intouchable. Pour nous, la leçon qu'offre une tasse de café différente, était finalement possible.

...

E per ultimo la spirale o, se vogliamo, l'elica, che è la sua versione tridimensionale. Portatrice di misteri ed immagine simbolica dell'infinito per il suo centro irraggiungibile. Per noi, la lezione per dedurre che un'altra tazzina da caffè finalmente era possibile.







«The spiral is a spiritualized circle. In the spiral form, the circle, uncoiled, unwound, has ceased to be vicious... The turn follows the turn and each synthesis is the thesis of a new series...»
Vladimir Nabokov

«La espiral es un círculo espiritualizado. En la forma espiral, el círculo, desenrollado, devanado, ha dejado de ser vicioso... La vuelta sigue a la vuelta, y toda síntesis es la tesis de la nueva serie...»





«La spirale est un cercle spiritualisé. Dans sa forme spirale, le cercle, déroulé, enroulé, a cessé d'être vicieux... La boucle suit la boucle et toute la synthèse est la thèse de la nouvelle série...»
Vladimir Nabokov

«La spirale è un circolo spiritualizzato. Nella forma a spirale, il circolo, srotolato, avvolto, ormai non è più vizio... Il giro segue il giro ed ogni sintesi è la tesi della nuova serie...»



A Vista Alegre, fundada em 1824, é uma marca de prestígio internacional na arte da porcelana. Graças à colaboração regular com os mais reputados criadores e a uma fusão única de tradição manual com tecnologia de ponta, as suas coleções distinguem-se pela elevada qualidade, sofisticação e criatividade.

Founded in 1824, Vista Alegre is an internationally-renowned brand in the art of porcelain. Thanks to regular collaborations with the most renowned designers and a unique fusion of manual tradition with state of the art technology, its collections are distinguished for their high quality, sophistication and creativity.

Vista Alegre, fundada en 1824, es una marca de prestigio internacional en el arte de la porcelana. Gracias a la colaboración regular con los creadores de más reputación y a una fusión única de tradición manual con tecnología punta, sus colecciones se distinguen por la elevada calidad, sofisticación y creatividad.



O! MOON 21118673
Prato Solar Rectangular 32
Rectangular Solar Plate 32
Plato Solar Rectangular 32
△ 1080 gr A 19 mm C 320 mm L 220 mm
△ 2 3/8 lbs H 3/4" L 12 3/8" W 8 7/8"



O! MOON 21118674
Prato Solar Rectangular Fundo 32
Deep Rectangular Solar Plate 32
Plato Solar Rectangular Hondo 32
△ 1080 gr A 19 mm C 320 mm L 220 mm
△ 2 3/8 lbs H 3/4" L 12 3/8" W 8 7/8"



O! MOON 21118675
Prato Solar Quadrado Fundo 22
Deep Square Solar Plate 22
Plato Solar Cuadrado Hondo 22
△ xx gr A xx mm C 220 mm L 220 mm
△ xx lbs H xx" L 8 3/8" W 8 3/8"



O! MOON 21118686
Taça Espuma
Foam Container
Contenedor Espuma
△ 240 gr A 100 mm Ø 100 mm CAP. 150 ml
△ 1/2 lbs H 4" Ø 4" CAP. 5 oz



O! MOON 21118682
Jarro Pequeno 9cl
Small Jug 9cl
Jarra Pequeña 9cl
△ 86 gr A 74 mm C 75 mm L 60 mm CAP. 90 ml
△ 1/2 lbs H 3" L 3" W 2 1/2" CAP. 3 oz



Jarro Medio 12cl
Medium Jug 12cl
Jarra Mediana 12cl
△ 175 gr A 111 mm C 92 mm L 41 mm CAP. 115 ml
△ 3/8 lbs H 3 1/2" L 3 3/8" W 1 3/8" CAP. 3 3/8 oz



O! MOON 21118678
Prato Lunar Fundo 20
Deep Lunar Plate 20
Plato Lunar Hondo 20
△ xx gr A xx mm Ø 200 mm
△ xx lbs H xx" Ø 7 7/8"



O! MOON 21118676
Prato Lunar Concavo 27
Concave Lunar Plate 27
Plato Lunar Cóncavo 27
△ xx gr A xx mm Ø 270 mm
△ xx lbs H xx" Ø 10 5/8"



O! MOON 21118677
Prato Lunar Fundo 27
Deep Lunar Plate 27
Plato Lunar Hondo 27
△ 807 gr A 57 mm Ø 270 mm
△ 1 7/8 lbs H 2 1/4" Ø 10 5/8"



Large Eclipse Plate 28
Plato Eclipse Grande 28
△ 806 gr A 24 mm Ø 280 mm
△ 1 7/8 lbs H 1" Ø 11"



Small Eclipse Plate 28
Plato Eclipse Pequeño 28
△ 806 gr A 24 mm Ø 280 mm
△ 1 7/8 lbs H 1" Ø 11"



VISTA ALEGRE

1824



o!  moon

myvistaalegre.com
myvistaalegre.com/hotelware